

NOTA DE PRENSA: 27.07.2023

La cultura flamenca y la vasca se unen en el proyecto Flandes - Euskadi

- Se desarrollará en el ámbito de las artes escénicas, la música, las artes plásticas y visuales y la literatura, entre otros.
- El programa para la difusión internacional de la cultura vasca impulsado por Etxepare Euskal Institutua permitirá la participación de agentes y creadores/as locales en programas internacionales.
- El programa se desarrollará a lo largo de 2023 y 2024.

Etxepare Euskal Institutua ha presentado hoy en el Centro Internacional de Cultura Contemporánea Tabakalera de Donostia/San Sebastián el proyecto de intercambio cultural "Vlaanderen - Baskenland" o "Flandes - Euskadi". El consejero de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco, **Bingen Zupiria**; la directora de Etxepare Euskal Institutua **Irene Larraza**; el ministro-presidente de Flandes, **Jan Jambon**; la directora general de Tabakalera, **Edurne Ormazabal**, y el director general de Dantzaz, **Fernando Sáenz de Ugarte**, han detallado el programa que ya está en marcha y que tendrá continuidad en 2024. Este proyecto de ida y vuelta tiene un doble objetivo. Por un lado, unir a los y las agentes culturales, experimentar y aprender unos/as de otros/as. Por otro lado, desarrollar en colaboración propuestas culturales concretas para hacer pública la calidad y el carácter innovador de la creación en ambos territorios.

La iniciativa, centrada en la cultura, la creación contemporánea y la lengua, contempla una amplia oferta multidisciplinar. Asimismo, se promoverá la colaboración entre agentes culturales y la red de artistas, creadores/as e industrias culturales a través de un programa rico que incluirá más de once proyectos de diferentes ámbitos. Este proyecto cultural es el resultado de dos años de relación. En 2021 y 2022 se organizaron visitas de trabajo a Euskadi y Flandes para conocer el ecosistema cultural y creativo flamenco y vasco, así como para establecer conexiones entre los diferentes agentes, en colaboración con Lehendakaritza, la Cancillería el Departamento de Cultura de Flandes y el Flanders Arts Institute. Además, este año, el Gobierno Vasco y el Gobierno de Flandes han puesto en marcha varias convocatorias para fomentar la cooperación cultural entre ambos territorios. Por tanto, la mayoría de los proyectos seleccionados son consecuencia de esas visitas de trabajo.

Hoy se han presentado las primeras iniciativas de un programa que prevé una ampliación del número de actividades de cara al año que viene.

Programa cultural

En el marco del proyecto **Binded Bodies**, el pasado mes de mayo tuvo lugar en Leuven (Flandes) y en la Feria de Humor de Leioa un encuentro profesional sobre las artes de calle de Flandes y Euskadi. Próximamente, se llevarán a cabo cuatro residencias creativas de entre una y dos semanas en noviembre de 2023 (compañías vascas en Flandes) y a lo largo de 2024 (compañías flamencas en Euskadi). Por otro lado, y dentro del programa de artes de calle, el próximo año se realizará un intercambio entre profesionales.

Por su parte, Tabakalera y el centro Morpho de Amberes pusieron en marcha una **convocatoria para realizar una residencia artística**. Las/os artistas

seleccionados/as (una local y uno/a de Flandes) participarán de una residencia de tres meses durante 2023. La artista vasca seleccionada ha sido Gala Knörr, por su proyecto "Passion Social Club". Knörr iniciará su estancia en agosto.

Por otro lado, tras la participación de Azkuna Zentroa en la gira de encuentros profesionales Flandes-Euskadi de 2022, la artista flamenca **Lore Stessel** visitó Azkuna Zentroa. Como consecuencia de ello, Stessel se ha convertido en miembro AZ 2023-2025 de Azkuna Zentroa y participará en la Bienal Internacional de Nuevas Formas de Arte 'PROTOTIPOAK 2025' con el proyecto visual BASKENLAND. Por otro lado, Azkuna Zentroa impulsa el proyecto **Bilbao Harbours for Arts & Culture**, con el objetivo de fomentar y reforzar las nuevas relaciones y colaboraciones con instituciones, centros culturales y festivales de diferentes partes de Europa. En este sentido, el proyecto desarrollado con Amberes se enmarca dentro del intercambio cultural desarrollado durante dos años por Etxepare Euskal Institutua.

Además, en dos semanas, LLS Paleis y ANTespacio pondrán en marcha un proyecto que promoverá el intercambio artístico bajo el título "**Antwerpen Bilbao: Itzulera guztiak!**". Taxio Ardanaz, Justine Grillet, Amaia Molinet, Leire Muñoz y Rik Van Gorp crearán un acto experimental en Amberes y Bilbao sobre el sentido de la obra de cada artista.

El proyecto "**Dance and Community**" parte de la similitud entre Molenbeek (en la región de Bruselas) y Errenteria. Los dos tienen en común, entre otras cosas, la coordinación de un centro coreográfico: Ultima Vez en Molenbeek y Dantzaz en Errenteria. Tras trabajar varias metodologías, elaborarán una publicación para compartir estos procesos y los resultados obtenidos con otras entidades culturales y sociales.

Gracias al programa "**Vertical Visions**", que comenzó en septiembre y se desarrollará hasta el verano del año que viene, las compañías de danza vertical La

Glo Zirko Dantza y Cirkus in Beweging pondrán en marcha un proyecto de colaboración pedagógica y de investigación. Como colofón, presentarán un espectáculo que combinará circo, música e ilustración.

Entre octubre y noviembre, el proyecto "**Crossing Voices**" unirá la música contemporánea vasca y flamenca. Akartia Trio ha desarrollado un proyecto de cooperación junto a varios/as compositores/as vasco/as y flamencos/as. A partir de ahí se ha creado un programa de conciertos que incluirá dos estrenos. El primero, de mano del compositor flamenco Ward De Vleeschouwer, y otro, por el compositor vasco Mikel Chamizo.

A finales de año, el proyecto "**Korrontzi Dantzan in Flanders**" fusionará música vasca y flamenca con danza. Korrontzi llevará a Flandes la música vasca y la danza tradicional y, por otro lado, crearán nuevas coreografías con el elenco de bailarines/as del Muziekcentru Dranouter y las integrarán en su espectáculo.

Entre los proyectos que se desarrollarán el próximo año se encuentra "**Flenbasque Chamber Music Exchange**", que permitirá descubrir la música contemporánea y la creación de vanguardia. Compositores/as vascos/as y flamencos/as presentarán sus obras en el otro territorio. Este proyecto pretende además establecer un marco de colaboración estable en el tiempo y crear un circuito musical entre ambos territorios.

"**Minority Languages and Translation Seminar**" es un seminario organizado conjuntamente con la UPV/EHU que servirá de espacio para el contraste y el conocimiento compartido de las comunidades lingüísticas minoritarias. La UPV/EHU trabaja con varias universidades flamencas.

"**YouYou & Irrintzia, ahots praktika tradizionalaren begirada berri bat**" es un proyecto de colaboración entre la Factoría de Acciones del Valle de Ayala y el grupo vocal YouYou Group, con sede en Bruselas. Con el objetivo de revivir el legado oral, se llevarán a cabo laboratorios de voz y creación, encuentros y talleres, entre otras

actividades.

"**Transpoesie**" es un festival literario que se celebra anualmente en Bruselas con motivo del Día Europeo de las Lenguas y la Diversidad Lingüística. En 2023 participará en el festival la poeta Lizar Begoña.

Conexiones Culturales: fomentando el diálogo entre países

Etxepare Euskal Institutua comenzó en 2019 a prestar especial atención a los territorios identificados como significativos para la internacionalización de Euskadi, en sintonía con la estrategia Euskadi-Basque Country. Así surgieron las Conexiones Culturales, para integrar la dimensión cultural en estas relaciones internacionales y fomentar la interacción en el ámbito cultural y académico. El primer objetivo fue Escocia, en 2019; Québec, en 2021 y 2022; y actualmente se está llevando a cabo el proyecto con Flandes que se desarrollará hasta 2024 (Vlaanderen-Baskenland).

Info+

Maider Urteaga Belza
Etxepare Euskal Institutua
Tabakalera / Andre Zigarrogileen plaza, 1
Donostia / San Sebastián
T: 943 023 400 / M: 688 670 217
komunikazioa@etxepare.eus

www.etxepare.eus